



**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE FÜR DEN  
VERSICHERUNGSVERTRAG  
KRAFTFAHRZEUG-  
HAFTPFLICHTVERSICHERUNG UND  
ZUSATZGARANTIE – MATRIKELBUCH, FÜR  
DEN ZEITRAUM 19.03.2022/19.03.2023.**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG: **17/02/2022**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Herrn Dr. Johann Neumair durchgeführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

**Art. 1 Auftraggeber**

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 1 – Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen – Versicherungssektor

**Adresse:** Gumergasse Nr. 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997443 - 0471.997228 - 0471.997484

**E-mail:** [1.0.0@comune.bolzano.it](mailto:1.0.0@comune.bolzano.it)

**Art. 2 Vergabegegenstand**

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO  
DEL SERVIZIO ASSICURATIVO RELATIVO  
ALLA POLIZZA ASSICURATIVA DI  
RESPONSABILITÀ CIVILE DERIVANTE  
DALLA CIRCOLAZIONE DEI VEICOLI A  
MOTORE (RCA) E GARANZIE ACCESSORIE  
(ARD) – LIBRO MATRICOLA, PER IL  
PERIODO COMPRESO DALLE ORE 24:00 DEL  
19.03.2022 ALLE ORE 24:00 DEL 19.03.2023.**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: **17/02/2022**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento dott. Johann Neumair ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

**Art. 1 Stazione Appaltante**

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 1 – Affari generali e personale – Settore Assicurazioni

**Indirizzo:** Vicolo Gumer n. 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471.997443 - 0471.997228 - 0471.997484

**E-mail:** [1.0.0@comune.bolzano.it](mailto:1.0.0@comune.bolzano.it)

**Art. 2 Oggetto dell’affidamento**

La presente Amministrazione intende espletare

die Vergabe für den Versicherungsvertrag Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung und Zusatzgarantien – Matrikelbuch, für den Zeitraum 19.03.2022/19.03.2023, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

### **Art. 3 Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens **30.000,00 €**, (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) und dient als Ausschreibungsbetrag der eventuellen Durchführung des folgenden Direktauftrages .

### **Art.4 Dauer des Vertrages**

Die Vertragsdauer beläuft sich auf ein (1) Jahr mit Wirksamkeit ab 19.03.2022, 24:00 Uhr bis 19.03.2023, 24:00 Uhr.

Siehe, zu diesem Zweck, Art. 5 des Leistungsverzeichnisses.

### **Art. 5 Zahlungsmodalitäten - Strafe**

Die Versicherung beginnt am 19.03.2022 um 24.00 Uhr, unter der Bedingung, dass die Prämie innerhalb der darauffolgenden 60 (sechzig) Tage einbezahlt wird.

Wenn der Versicherungsnehmer die Prämien nicht bezahlt, bleibt die Versicherung ab 24 Uhr des 60. auf die Fälligkeit der Anfangsprämie oder der späteren Fälligkeiten für die Prämien der zukünftigen Versicherungsjahre folgenden Tages ausgesetzt und wird um 24 Uhr des Tages, an dem die Zahlung erfolgt, wiederaufgenommen, unbeschadet der späteren Fälligkeiten und des Anspruchs der Gesellschaft auf die Zahlung der nicht entrichteten Prämien im Sinne des Art. 1901 ZGB.

Die Auszahlung der Prämie an den Versicherer erfolgt über den vom Versicherungsnehmer beauftragten Broker.

Die in gutem Glauben an den Makler oder seine Mitarbeiter geleistete Zahlung gemäß Art. 118 der Gesetzesverordnung 209/2005 hat die Wirkung, den Auftragnehmer freizustellen und verpflichtet den Versicherer folglich, den durch den Vertrag abgedeckten Versicherungsschutz

un'indagine di mercato, avente ad oggetto l'affidamento del servizio assicurativo dell'Comune di Bolzano contro i rischi RCA/ARD – Libro Matricola per il periodo 19.03.2022/19.03.2023, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

### **Art. 3 Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio assicurativo, è pari ad un massimo di € **30.000,00**, (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) e costituirà la base d'asta nella eventuale futura fase di affidamento diretto.

### **Art.4 Durata del Contratto**

Il contratto ha durata un (1) anno con effetto dalle ore 24.00 del 19.03.2022 e scadenza alle ore 24.00 del 19.03.2023.

Si veda a tal proposito l'art. 5 del Capitolato di Polizza.

### **Art. 5 Modalità di pagamento - Penale**

L'assicurazione ha effetto dalle ore 24.00 del 19.03.2022, ancorché il premio venga versato entro i 60 (sessanta) giorni successivi al medesimo.

Se il Contraente non paga i premi, l'assicurazione resta sospesa dalle ore 24 del 60° giorno dopo quello della decorrenza sopra riportata per il premio iniziale o per le scadenze successive, e riprende vigore dalle ore 24 del giorno del pagamento, ferme le successive scadenze ed il diritto della Società al pagamento dei premi scaduti, ai sensi dell'art. 1901 del codice civile.

Il pagamento del premio alla Società assicuratrice viene effettuato per il tramite del Broker incaricato dalla Contraente.

Il pagamento eseguito in buona fede al broker o ai suoi collaboratori, ai sensi dell'art. 118 del D. L.vo 209/2005 ha effetto liberatorio nei confronti del Contraente e conseguentemente impegna l'Assicuratrice a garantire la copertura assicurativa oggetto del contratto.

zu gewährleisten.

Die Abgeltung des Brokers erfolgt zu Lasten des Versicherers, **im Ausmaß von 0,5%**.

Siehe Artt. 4 und 9 des Leistungsverzeichnisses.

Im Sinne des Art. 113bis des GvD 50/2016 wird eine Strafe von 1‰ (ein Promille) der Nettovertragssumme für jeden Tag des Verzugs im Hinblick Art.16- Bescheinigung über den Schadenverlauf, Art.20- Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten über die Risikoentwicklung und Art.37- Schadensersatzzahlung des besonderen Leistungsverzeichnisses - Polizze festgelegten Fristen, verhängt.

Die Verhängung der Verwaltungsstrafen wird schriftlich mitgeteilt und die Verwaltungsstrafe darf insgesamt maximal 10 Prozent des Vertragswertes betragen.

#### **Art. 6 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen**

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 83 GvD Nr. 50/2016 i.g.F.:

Fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind:

**-die Ermächtigung des Industrieministeriums oder des "Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni" IVASS** zur Tätigkeit in jenem Versicherungsbereich, an dem teilgenommen werden möchte, oder gleichwertige Bescheinigung des Staates, in dem sich der Sitz befindet, besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

La remunerazione del Broker è a carico dell'assicuratrice, **nella misura pari al 0,5%**.

Si vedano gli artt. 4 e 9 del Capitolato di Polizza

Ai sensi dell'Art. 113bis del D.Lgs.50/2016 verrà applicata una penale pari all'1‰ (uno per mille) dell'ammontare netto contrattuale, per ogni giorno di ritardo rispetto ai termini previsti dall'art.16- Attestazione dello stato di rischio, dall'art.20- Obbligo di fornire dati sull'andamento del rischio nonché dall'art.37- Pagamento dell'indennizzo del Capitolato Speciale di Polizza.

La penale sarà comunicata per iscritto e non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

#### **Art. 6 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 83, D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii:

capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento:

-essere in possesso **dell'autorizzazione del Ministero dell'Industria o dell'IVASS** (Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni) all'esercizio dei rami assicurativi per cui si chiede la partecipazione o certificazione equipollente dello Stato di residenza

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

#### **Art.7 Kriterium zur Auswahl des Kostenvoranschlages**

Beim Verfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird der beste Kostenvoranschlag mittels einer Vergleichsbewertung der folgenden Elemente ermittelt:

**X** mittels alleinigem **PREIS**

#### **Art. 8 Durchführungsart/Zeitplan**

Die Leistung besteht hauptsächlich aus den Bestimmungen und laut den Vorschriften des beigelegten Leistungsverzeichnisses.

CPV Kodex 66500000- 5

Versicherungs – und Pensionsdienstleistungen

#### **Art. 9 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

#### **Art. 10 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

#### **All dies vorausgeschickt**

Interessierte Bewerber müssen die Interessensbekundung zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe fac simile in Anlage), **innerhalb der Verfallsfrist** des

**17/02/2022, 10.00 UHR**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verfahren ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen

#### **Art.7 Criteri di selezione del preventivo**

Nella procedura, cui parteciperanno i soggetti qualificati e invitati a seguito del presente avviso, il miglior preventivo verrà determinato a seguito di una valutazione comparativa, prendendo in considerazione l'elemento

**X** del solo **PREZZO**

#### **Art. 8 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche**

La prestazione deve essere eseguita nelle modalità e secondo le prescrizioni di cui all'allegato Capitolato di Polizza.

CPV 66500000- 5

Servizi assicurativi e pensionistici

#### **Art. 9 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

#### **Art 10 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **Tutto ciò premesso**

I candidati interessati devono fare pervenire la manifestazione di interesse per l'affidamento della presente prestazione (vedi fac simile in allegato), **entro il termine perentorio del**

**17/02/2022, ORE 10.00**

La richiesta di invito alla procedura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

und zu unterzeichnen).

**Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:**

**Auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))**

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

**- Es werden mittels des Brokers der Gemeinde Bozen, Assiconsult GmbH, die ersten 5 Wirtschaftsteilnehmer, die eine Interessensbekundung eingereicht haben, zur Abgabe eines Kostenvoranschlags eingeladen.**

Der Wirtschaftsteilnehmer, der für die Verwaltung günstigen Kostenvoranschlag eingereicht hat, wird nacher zum direkte-Vergabe- Verfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) eingeladen.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge**

**La richiesta deve essere inviata come segue:**

**attraverso il portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it))**

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

**- verranno invitati a presentare un preventivo attraverso il Broker assicurativo del Comune di Bolzano, Assiconsult Srl, i primi 5 operatori economici che hanno inviato manifestazione di interesse.**

L'operatore economico che avrà presentato il preventivo più conveniente per l'Amministrazione verrà invitato alla procedura di affidamento diretto attraverso il portale telematico ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta**

**nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik „Mitteilungen“ des Verfahrens auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)), innerhalb dem **10/02/2022** erfragt werden.

Bozen 01/02/2022

Anlagen:

- *Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*
- *Anlage B Leistungsverzeichnis*
- *Schadensstatistik*
- *Liste zu versichernde Fahrzeuge*
- *Informationen über die von der betroffenen Person und von Dritten erworbenen personenbezogenen Daten*  
(Art. 13. Und 14 Der Ds-Gvo 2016/679)

**contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura sul portale telematico SICP ([www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)) entro la data del **10/02/2022**.

Bolzano, 01/02/2022

Allegati:

- *Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*
- *Allegato B Capitolato di Polizza*
- *Statistica Sinistri*
- *Elenco mezzi da assicurare*
- *Informazioni sui dati personali ottenuti presso l'interessato e presso Terzi (Artt. 13 E 14 Del G.D.P.R. 2016/679)*

Il responsabile unico del procedimento/Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dott. Johann Neumair  
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)